



Memorando de Entendimiento
sobre una contribución financiera
bajo el proyecto B599
entre
el Centro de Comercio Internacional (ITC)
y
la Cooperativa de Productores de Limón del Norte
de Nariño (Colimonar)

CONSIDERANDO QUE el Centro de Comercio Internacional (en adelante denominado "ITC"), con sede en Ginebra, Suiza, asociado de desarrollo para el éxito comercial, es la agencia conjunta de cooperación técnica de la Organización Mundial del Comercio y de las Naciones Unidas;

CONSIDERANDO QUE el ITC, con el fin de contribuir al logro de los objetivos de la agenda para el desarrollo de las Naciones Unidas desde 2015, genera ingresos y medios de subsistencia sostenibles, en especial para los hogares pobres, al conectar a las empresas con mercados globales y regionales, y favorece el éxito comercial de las pequeñas empresas en países en desarrollo y economías en transición gracias a que, junto a sus asociados, proporciona soluciones sostenibles e inclusivas para el desarrollo del comercio al sector privado, a las instituciones de apoyo al comercio e inversiones, y a los formuladores de políticas;

CONSIDERANDO QUE el ITC aspira a conservar los valores de visión, integridad, excelencia, pragmatismo y capacidad de respuesta;

CONSIDERANDO QUE el ITC está obteniendo buenos resultados con sus objetivos estratégicos, a saber: concienciación y mejora del uso y la disponibilidad de la inteligencia comercial; fortalecimiento de las instituciones de apoyo al comercio e inversiones; mejora de las políticas en beneficio de las empresas exportadoras; creación de capacidad de exportación en empresas para responder a las oportunidades de mercado; incorporación de la inclusión y la sostenibilidad a las políticas de promoción del comercio y desarrollo de las exportaciones;

CONSIDERANDO QUE el ITC desarrolla sus soluciones integradas en torno a las siguientes esferas prioritarias, en las que la Organización disfruta de una ventaja comparativa: 1) inteligencia comercial y de mercado para mejorar la competitividad de las PYME; 2) apoyo de la integración económica regional y el comercio Sur-Sur; 3) conexión con las cadenas de valor: competitividad, diversificación y vinculación de las PYME con los mercados de exportación; 4) fortalecimiento de las instituciones de apoyo al comercio y e inversiones; 5) promoción e integración de un comercio inclusivo y ecológico; 6) creación de un entorno normativo y empresarial propicio a través del diálogo público-privado.

CONSIDERANDO QUE el ITC es la agencia implementadora del proyecto "Colombia PUEDE: Paz y unidad a través del desarrollo productivo y del comercio" (B599), financiado por la Unión Europea, a través del Fondo Europeo para la Paz en Colombia.

CONSIDERANDO QUE la Cooperativa de Productores de Limón del Norte de Nariño (referido en adelante como "Colimonar" o el "Beneficiario"), con sede en El Rosario (Nariño, Colombia), es una cooperativa fundada en 2017 como una iniciativa para promover el desarrollo socioeconómico de sus asociados, el mejoramiento productivo y comercial de sus actividades agropecuarias, en particular el cultivo de lima ácida Tahití, fomentando la ayuda mutua y la solidaridad.

CONSIDERANDO QUE Colimonar es una entidad sin ánimo de lucro, con personería jurídica y debidamente constituida conforme a la legislación colombiana.

CONSIDERANDO QUE Colimonar es una de las asociaciones de productores beneficiarias del proyecto "Colombia PUEDE: Paz y unidad a través del desarrollo productivo y el comercio".

CONSIDERANDO QUE Colimonar participó en el "Diagnóstico de las Capacidades Organizativas y Empresariales Territoriales" (DCOET), realizado por el ITC, con el objetivo de evaluar su desempeño y sus necesidades y, así, definir un plan para mejorar su

rendimiento y ayudar a cumplir sus objetivos organizacionales y contribuir a las metas del proyecto Colombia PUEDE.

EN CONSECUENCIA, ITC y el Beneficiario (referidos en adelante conjuntamente como las "Partes" y en lo individual cada uno como la "Parte") acuerdan lo siguiente:

Artículo 1 OBJETO

Este Memorando de Entendimiento (referido en adelante como el "Memorando") tiene como objetivo establecer un marco de cooperación entre ITC y Colimonar, a través del cual ITC brindará apoyo técnico y financiero a dicha asociación para que ésta mejore, fortalezca y multiplique sus conocimientos en términos técnicos, socio-empresariales, financieros, comerciales y comunicacionales.

Artículo 2 ÁMBITOS DE COOPERACIÓN

1. ITC y el Beneficiario se comprometen a llevar a cabo las actividades enumeradas en los Términos de Referencia incluidos en el Anexo I, en las condiciones allí establecidas y de acuerdo a las disposiciones del presente Memorando.
2. La adquisición de cualesquiera bienes, obras o servicios por el Beneficiario en el contexto del presente Memorando se realizará de conformidad con las normas y procedimientos aplicables al Beneficiario, quedando entendido que las reglas y procedimientos del Beneficiario se atienen a las normas reconocidas internacionalmente. Se tendrán debidamente en cuenta los siguientes principios generales aplicables a las adquisiciones por el Beneficiario: (i) La mejor combinación de calidad y precio (ii) equidad, integridad y transparencia; (iii) competencia efectiva; (iv) buena gestión financiera; (v) igualdad de trato y no discriminación; y (vi) procurando evitar cualquier conflicto de intereses.

Artículo 3 DISPOSICIONES FINANCIERAS

1. El ITC concederá, al amparo del proyecto B599, una contribución financiera máxima de diez y ocho mil ciento cinco (\$18,105) dólares de los EE.UU. (referida en adelante como la «Contribución») al Beneficiario siempre y cuando se reciban los fondos correspondientes asignados al proyecto de la Unión Europea, para las actividades que se describen en detalle en el Artículo 2 anterior, de conformidad con el presupuesto y el calendario previstos en el Anexo I.
2. Se aplicará el siguiente calendario de pagos:
 - i. Al momento de la firma del Memorando de Entendimiento la suma de nueve mil cincuenta y dos dólares de los EE.UU. (\$9,052), equivalente al 50 % del total de la contribución.
 - ii. Tras recibimiento y la aprobación por parte del ITC de los informes trimestrales I y II por parte del Beneficiario, la suma de siete mil doscientos cuarenta y dos dólares de los EE.UU. (\$7,242), equivalente al 40 % del total de la contribución.
 - iii. El saldo remanente de mil ochocientos diez dólares de los EE.UU. (\$1,810), equivalente al 10 % de la contribución, se pagará en el plazo de treinta (30) días siguientes a la aprobación por parte del ITC del informe final presentado por el

Beneficiario, el cual deberá incluir: 1) Informe de resultados con base en los indicadores de rendimiento establecidos por el ITC y, 2) Informe financiero incluyendo los gastos acompañados de facturas originales certificadas por el director financiero o representante autorizado del Beneficiario. Este informe debe ser entregado a más tardar trece (13) meses después de la firma del Memorando, o el 30 de abril de 2022, lo que suceda primero. El director financiero o representante autorizado del Beneficiario deberá también certificar que los gastos se contrajeron durante el período de implementación del Memorando de Entendimiento, tal como se establece en el Artículo 7 (Duración).

3. Todos los pagos están sujetos a la aceptación del ITC, tras aprobación del trabajo realizado por parte del Beneficiario y de los documentos de soporte. Este trabajo también podrá estar sujeto a revisión y evaluación adicionales. Se podrán ajustar o recuperar los pagos a partir de los resultados de esta revisión.
4. El ITC depositará todos los pagos en la cuenta bancaria del Beneficiario, tal como se especifica en el Anexo II.
5. En ningún caso podrá superarse la cuantía de la Contribución a la que se alude en el apartado 1 de este Artículo, salvo que se acuerde previamente entre las Partes mediante una modificación del Memorando. El ITC no asumirá responsabilidad alguna por los gastos que no se hayan incluido en el presupuesto.
6. A la expiración o rescisión del presente Memorando según se establece en el Artículo 7 (Duración), el Beneficiario devolverá al ITC en el plazo de tres (3) meses todo saldo no utilizado, salvo que el ITC haya convenido por escrito otra cosa.
7. El ITC cubrirá costos de personal para la supervisión, control y evaluación del Memorando y sus actividades; de apoyo administrativo y técnico, y de viajes del personal del proyecto Colombia PUEDE para participar en eventos y capacitaciones.

Artículo 4 SUPERVISIÓN, EVALUACIÓN Y PRESENTACIÓN DE INFORMES

1. El Beneficiario pondrá en marcha las actividades establecidas en el presente Memorando con toda la diligencia y eficiencia requeridas, de plena conformidad con lo dispuesto en el Memorando.
2. El Beneficiario adoptará cuantas medidas sean necesarias para prevenir irregularidades, fraudes, corrupción o cualquier otra actividad ilegal en la realización de este Memorando. A este efecto, el Beneficiario se compromete a asegurar que (i) ni el Beneficiario ni nadie en su nombre prometerá, ofrecerá ni dará a ningún funcionario, ni directa ni indirectamente, ninguna ventaja indebida de cualquier naturaleza, que le induzca a actuar o le abstenga de actuar en el ejercicio de sus obligaciones oficiales, y (ii) se abstendrá de establecer relaciones contractuales con personas, grupos o entidades que sean objeto de medidas o sanciones adoptadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en el contexto de la lucha contra la financiación del terrorismo.
3. El Beneficiario será responsable de supervisar el progreso de las actividades financiadas por el ITC y de presentar un informe sobre el avance de estas actividades y, en particular, de la utilización y aplicación de la Contribución recibida del ITC con respecto a las mismas. El Beneficiario asumirá el coste de presentar estos informes. En particular, el Beneficiario informará al ITC sobre los resultados del proyecto expuestos en el Anexo I.

4. El Beneficiario presentará al ITC un informe anual exhaustivo sobre el estado de realización de las actividades financiadas por el ITC, para asegurarse de que se han alcanzado los objetivos y metas del proyecto. El informe o informes, que se auditarán de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, incluirán datos de resultados financieros de fondo para cada una de las actividades individuales aprobadas para su financiación permitan al ITC hacer el seguimiento de los resultados y consecuencias, con el fin de determinar la eficiencia y efectividad de los proyectos y actividades, que a su vez faciliten las recomendaciones de cambio, en caso necesario o conveniente.

5. El ITC supervisará y revisará periódicamente sus proyectos, incluidas las actividades contempladas en el presente Memorando, y evaluará los resultados de la ejecución de los programas geográficos, sectoriales y temáticos, cuando sea necesario, mediante evaluaciones externas independientes, con el fin de determinar si se han alcanzado los objetivos y para poder formular recomendaciones destinadas a mejorar las operaciones y actividades futuras.

Artículo 5 VISIBILIDAD

1. El Beneficiario reconoce y declara que el ITC, a su entera discreción, podrá reconocer de forma adecuada la colaboración de las Partes contemplada en el presente Memorando y, por lo tanto, publicar en cualquier forma y medio, incluido en su sitio web oficial, el nombre del Beneficiario y el objeto de la presente cooperación.

2. Todas las publicaciones de Beneficiario, de cualquier forma y por cualquier medio, incluido Internet, relativas a la cooperación, que hayan recibido apoyo del ITC deberán llevar la siguiente cláusula de exención de responsabilidad o una similar: *«Este documento se ha elaborado con asistencia financiera y/o apoyo del Centro de Comercio Internacional (ITC). Los puntos de vista que se expresan en él no reflejan de modo alguno la opinión oficial del ITC.»*

3. El Beneficiario no utilizará en modo alguno el nombre, emblema o sello oficial del ITC ni ninguna abreviatura del nombre del ITC en relación con sus actividades empresariales o de otra forma sin la previa autorización por escrito del ITC. En ningún caso se autorizará el uso del nombre, emblema o sello oficial del ITC ni de abreviaturas del nombre del ITC con fines comerciales o con ánimo de lucro.

4. El Beneficiario no efectuará ningún comunicado ni notas de prensa en relación con la existencia o el objeto del presente Memorando sin la previa autorización por escrito del ITC.

Artículo 6 LICENCIA

Toda metodología, documento u otro material informativo del ITC que, en el marco del presente Memorando, pueda ser distribuido o puesto a disposición del Beneficiario, lo es con finalidades informativas y de soporte al Beneficiario exclusivamente, en su ejecución del proyecto conforme al presente Memorando (referidos colectivamente en adelante como los "Materiales de Soporte"). La autorización otorgada al Beneficiario es non-exclusiva, gratuita y excluye la utilización de los Materiales de Soporte con finalidades comerciales o de lucro. Por motivos de claridad, al firmar el presente Memorando el Beneficiario reconoce y acepta que todos los derechos, el dominio y los intereses de los Materiales de Soporte, incluidos, entre otros, los derechos de autor de la obra y las obras derivadas, en todos los idiomas y para todo el mundo, tanto si están registrados como si no, pertenecen y son propiedad de ITC. ITC se reserva el derecho a hacer uso de los Materiales de Soporte del modo que

considere necesario bajo su exclusiva discreción. El Beneficiario no deberá atribuirse de ninguna manera los Materiales de Soporte o cualquier parte de ellos a sí mismo, ni a ninguna otra persona o entidad.

Artículo 7 DURACIÓN

1. El presente Memorando tendrá vigencia a partir de su firma por ambas Partes, hasta el 31 de mayo de 2022, quedando entendido que cada una de las Partes podrá darlo por terminado en cualquier momento, previa notificación por escrito a la otra Parte con treinta (30) días de antelación a la fecha en que la Parte que haga la notificación desee que se dé por terminado el Memorando.

2. Sin perjuicio de lo anterior, se adoptarán medidas para que la terminación del presente Memorando no afecte a ninguno de los programas o actividades ya iniciados en el marco del Memorando ni a la finalización de las tareas para las que se hayan asumido obligaciones ineludibles.

Artículo 8 MODIFICACIÓN

El presente Memorando, incluidos los Anexos, podrán modificarse o complementarse únicamente con el acuerdo por escrito de las Partes, firmado por sus respectivos representantes debidamente autorizados.

Artículo 9 ANEXOS

Los Anexos forman parte integrante del Memorando. Toda referencia al presente Memorando incluirá los Anexos.

Artículo 10 RESPONSABILIDAD

1. El ITC no asumirá responsabilidad alguna por los daños y perjuicios que sufra el Beneficiario ni por sus actos u omisiones durante la ejecución del presente Memorando.

2. El Beneficiario indemnizará, mantendrá indemne y defenderá a su cargo al ITC y a sus funcionarios, agentes, y empleados frente a todas las demandas, reclamaciones, exigencias y obligaciones de cualquier tipo, incluidos sus costes y gastos, derivadas de actos u omisiones del Beneficiario o de sus empleados, directivos, agentes o subcontratistas y cometidos durante la ejecución del presente Memorando. Esta disposición se extenderá, en particular, a las demandas y responsabilidades relativas a la indemnización de trabajadores, responsabilidad por productos y responsabilidad derivada del uso de invenciones o dispositivos patentados, material protegido por derechos de autor o de otro tipo de propiedad intelectual por parte del Beneficiario, sus empleados, directivos, agentes, trabajadores o subcontratistas. Las obligaciones contempladas en el presente Artículo no expirarán con la rescisión o expiración del presente Memorando.

3. El Beneficiario será responsable y se hará cargo de todos los costes por cualquier reclamo realizado por su propio personal, sea de índole laboral y de cualquier otra naturaleza

Artículo 11 CONTACTOS Y COMUNICACIONES

1. Toda comunicación, solicitud o aviso con respecto a este Memorando deberá indicar el número de referencia del proyecto y la naturaleza de los datos de la solicitud o comunicación, y deberán ser enviadas a las siguientes direcciones:

Para el ITC:

Para comunicaciones oficiales:

Centro de Comercio Internacional
René Alarcón
Senior Trade Promotion Officer
Palais des Nations, 1211 Ginebra 10, Suiza
alarcon@intracen.org

Para actividades cotidianas:

Centro de Comercio Internacional
Marisol Vargas Reyes
Coordinadora Local del Proyecto
mvargas@intracen.org

Para el Beneficiario:

Nevardo Erazo
Representante legal
Vereda El Vado, El Rosario, Nariño
colimonarino@gmail.com

2. A menos que se especifique lo contrario, toda comunicación entre las Partes se establecerá entre los representantes arriba mencionados.

Artículo 12 REQUISITOS DEL ITC EN EL MARCO DE LOS ACUERDOS DE CONTRIBUCIÓN FINANCIERA DE LA UNIÓN EUROPEA

Las actividades en el marco de este MOU son financiadas por la Unión Europea. Por lo tanto, el Beneficiario, como socio implementador del ITC, es responsable de la ejecución y entrega de las actividades establecidas en este contrato, y reconoce y acepta lo siguiente:

(1) OBLIGACIONES GENERALES

El Beneficiario promoverá el respeto de los derechos humanos y respetará la legislación ambiental aplicable, incluidos los acuerdos ambientales multilaterales, así como también las normas y estándares laborales fundamentales acordadas internacionalmente.

(2) CONFLICTO DE INTERESES

El Beneficiario se abstendrá, de acuerdo con sus Reglamentos y Reglas, de cualquier acción u omisión que pueda dar lugar a un conflicto de intereses. Existe un conflicto de intereses en el que se compromete el ejercicio imparcial y objetivo de las funciones de cualquier persona relacionada con la que implementación del presente contrato.

(3) PROTECCIÓN DE DATOS

El Beneficiario garantizará una protección adecuada de los datos personales y los datos confidenciales y sensibles de acuerdo con sus Reglamentos y Reglas aplicables.

(4) CONTABILIDAD

El Beneficiario deberá mantener balances, registros y cuentas precisos y regulares de la implementación de las actividades bajo el presente acuerdo. Se aplicarán la normativa, los reglamentos y las reglas contables del Beneficiario, siempre y cuando estos mismos se ajusten a las normas aceptadas internacionalmente. Las transacciones financieras y los estados financieros estarán sujetos a los procedimientos de auditoría interna y externa establecidos en el marco regulatorio aplicable del Beneficiario.

(5) ARCHIVO

No obstante la Condición 22 del Anexo III (Condiciones generales para las subvenciones del ITC), el Beneficiario conservará y pondrá a disposición de acuerdo con el subpárrafo (6) del presente artículo a continuación, toda la información financiera pertinente (los originales deben enviarse al ITC junto con el informe final y las copias ser conservadas por el Beneficiario) relacionada con el presente contrato y con los contratos de contratación de terceros, adquisición, subvenciones y apoyo financiero a terceras partes celebrados en virtud de este contrato por un período de al menos seis (6) años a contar a partir de la fecha de expiración del presente contrato y, en cualquier caso, hasta cualquier auditoría, verificación, apelación, litigio o reclamo de una acción judicial, reclamación o investigación por parte del ITC, de las Naciones Unidas, la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF), si se notifica al Beneficiario, que se hayan concluido.

(6) CONTROLES Y ACCESO A LOS REGISTROS CONTABLES Y FINANCIEROS

a) El Beneficiario permitirá que el ITC, sus auditores externos e internos, la Comisión Europea y el Tribunal de Cuentas Europeo, o cualquier representante autorizado, realicen revisiones documentales y controles aleatorios sobre el terreno sobre el uso que se haga de la Subvención financiada por el Unión Europea sobre la base de los documentos contables justificativos y cualquier otro documento relacionado con la Subvención.

(b) El Beneficiario acepta y permite que la OLAF pueda llevar a cabo investigaciones, incluidos controles aleatorios sobre el terreno, de conformidad con las disposiciones establecidas por la legislación de la Unión Europea para la protección de los intereses financieros de la Unión Europea contra el fraude, la corrupción y cualquier otra actividad ilegal.

(c) El Beneficiario acepta y reconoce que la ejecución de este contrato pueda quedar sujeta al escrutinio del Tribunal de Cuentas Europeo cuando el Tribunal de Cuentas Europeo audita la ejecución de los gastos de la UE por parte de la Comisión Europea. El Beneficiario también acepta que la ejecución de este contrato de subvención pueda estar sujeta al escrutinio de los auditores externos e internos de ITC. El Beneficiario proporcionará a los auditores internos y externos del ITC y al Tribunal de Cuentas Europeo acceso irrestricto a toda la información necesaria y requerida para el cabal desempeño de sus funciones.

d) A tal fin, el Beneficiario se compromete a proporcionar a los funcionarios del ITC, sus auditores externos e internos, la Comisión Europea, la OLAF y el Tribunal de Cuentas Europeo y sus agentes autorizados, previa solicitud, información y acceso a todos los documentos y datos y archivos informáticos, relacionados con la gestión técnica y financiera de las operaciones financiadas en el marco del Memorando de Entendimiento, así como también se compromete a otorgarles acceso a los sitios, oficinas y locales en los que se llevan a cabo dichas operaciones. El Beneficiario tomará todas las medidas necesarias para facilitar estos controles de acuerdo con sus Reglamentos y Reglas. Los documentos y los datos computarizados pueden incluir información que el Beneficiario considere confidencial de acuerdo con sus propias Regulaciones y Reglas establecidas o según se rija por un acuerdo contractual preexistente. Una vez que dicha información se haya proporcionado al ITC, sus auditores externos e internos, la Comisión Europea, la OLAF, el Tribunal de Cuentas

Europeo o cualquier otro representante autorizado, a la misma se le otorgará el mismo trato establecido y de conformidad con el subpárrafo (3) anterior. Los documentos deberán ser accesibles y estar archivados de manera que permitan su verificación, estando el Beneficiario obligado a informar al ITC, a sus auditores externos e internos, a la Comisión Europea, a la OLAF o al Tribunal de Cuentas Europeo o cualquier otro representante autorizado, de la ubicación exacta en la que se guardan. Cuando corresponda, las Partes podrán acordar enviar copias de dicha documentación e información para su revisión documental.

e) Cuando proceda, las revisiones documentales, las investigaciones y los controles aleatorios sobre el terreno a que se refiere el presente apartado, se refieren a una verificación que se llevará a cabo de conformidad con las cláusulas de verificación acordadas entre las Naciones Unidas y la Comisión Europea. Esto sin perjuicio de cualquier acuerdo de cooperación entre la OLAF y los organismos de lucha contra el fraude.

(f) El ITC informará al Beneficiario de las misiones o verificaciones aleatorias in situ previstas por sus auditores o de los agentes designados por la Comisión Europea, a su debido tiempo a fin de garantizar que sean acordadas con la debida antelación las cuestiones de procedimiento pertinentes.

(g) El incumplimiento total o parcial de cualquiera las obligaciones establecidas en el subpárrafo 6 será considerado como constitutivo de una violación de una obligación sustancial en virtud de este contrato.

Artículo 13 CONDICIONES GENERALES

El Beneficiario, al aceptar el presente Memorando, acepta que los fondos se utilicen de conformidad con las «Condiciones Generales de las Contribuciones Financieras del ITC» que se adjuntan como Anexo III y de acuerdo con los requisitos del ITC al amparo de los acuerdos de contribución de la Unión Europea según se establece en el Artículo 12.

Artículo 14 INTEGRIDAD DEL ACUERDO

El presente Memorando contiene y constituye la totalidad del acuerdo y entendimiento entre las Partes en relación con el objeto del mismo, y sustituye a todas las declaraciones, comunicaciones, entendimientos, acuerdos y propuestas anteriores, orales o escritas, por y entre las Partes sobre su objeto.

Artículo 15 PRINCIPIOS DEL PACTO MUNDIAL

El presente Memorando se celebra en el marco de la política de colaboración de las de las Naciones Unidas y sus órganos subsidiarios con el sector privado y la sociedad civil, establecida por el Secretario General de las Naciones Unidas como parte de su programa de reformas. Con arreglo al Pacto Mundial de las Naciones Unidas¹, el Beneficiario, al aceptar esta Contribución, declara que no está implicado en violaciones de los derechos humanos, que no tolera el trabajo forzoso u obligatorio ni el uso de trabajo infantil, que no participa en la venta o fabricación de minas antipersonas ni en sus componentes, que está comprometido con la protección del medio ambiente y que colabora en contra de toda forma de corrupción, incluidos la extorsión y el soborno.

¹ <http://www.unglobalcompact.org>.

Artículo 16 ESTATUTO JURÍDICO DEL ITC

El Centro de Comercio Internacional es un órgano subsidiario conjunto de la Organización Mundial del Comercio y de las Naciones Unidas, y disfruta de las prerrogativas e inmunidades establecidas en la Convención sobre Prerrogativas e Inmunidades de las Naciones Unidas, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 13 de febrero de 1946. Los agentes o empleados del Beneficiario no serán considerados como funcionarios o miembros del personal del ITC.

Artículo 17 ESTATUTO JURÍDICO DEL BENEFICIARIO

El Beneficiario declara y garantiza al ITC que (i) es una asociación de productores, entidad sin ánimo de lucro, con personería jurídica, debidamente constituida y que opera con arreglo a la legislación de Colombia; (ii) tiene la capacidad y facultades suficientes para suscribir y cumplir las obligaciones que debe asumir el Beneficiario con arreglo al presente Memorando; (iii) ha adoptado cuantas medidas internas son necesarias para autorizar la celebración y cumplimiento de este Memorando; y (iv) que al suscribir, ejecutar y cumplir las actividades establecidas en este Memorando no incumple ninguna legislación ni normativa aplicables al Beneficiario ni sus estatutos y escritura de constitución.

Artículo 18 EXCLUSIÓN DE RENUNCIA

Toda renuncia o excusa por una Parte ante un incumplimiento de una disposición del presente Memorando no se interpretará ni tendrá efectos de renuncia o excusa ante ningún nuevo incumplimiento de esa misma disposición ni de ninguna otra. La falta o el retraso de una Parte en exigir la estricta observancia de una de las disposiciones del presente Memorando no se considerará que constituye una renuncia ni privará a esa Parte del derecho a exigir en un momento posterior la estricta observancia de esa disposición ni de ninguna otra de dicho Memorando de Entendimiento. Toda renuncia deberá efectuarse por escrito e ir firmada por la Parte renunciante.

Artículo 19 SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS

1. Las Partes harán todo lo posible por solucionar de manera amigable toda disputa, controversia o reclamación derivada del presente Memorando o su incumplimiento, rescisión o invalidez. Cuando las Partes desearan llegar a un arreglo mediante la conciliación, esta se tendrá de conformidad con las normas de conciliación vigentes en ese momento de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (referida en adelante como "CNUDMI") o de conformidad con cualquier otro procedimiento en el que las Partes pudieren convenir por escrito.

2. Toda disputa, controversia o reclamación entre las Partes derivada del presente Memorando o su incumplimiento, rescisión o invalidez, a menos que se resuelva amigablemente conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 del presente Artículo dentro de los sesenta (60) días de que una de las Partes hubiere recibido de la otra una petición de arreglo amigable, dicha disputa, controversia o reclamación será sometida a arbitraje por cualquiera de las Partes de conformidad con el Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI que estuviera vigente en esa oportunidad. El laudo del tribunal arbitral se basará en los principios generales del derecho mercantil internacional. El tribunal arbitral tendrá la facultad de ordenar la devolución o destrucción de bienes o de cualquier propiedad, tangible o intangible, o de cualquier información confidencial facilitada con motivo del presente Memorando, o bien la rescisión de este último, u ordenar que se adopten otras

medidas cautelares con respecto a los bienes, servicios u otras propiedades, tangibles o intangibles, o a cualquier información confidencial facilitada en virtud del presente Memorando, según estime conveniente, de conformidad con la autoridad del tribunal de arbitraje con arreglo a los artículos 26 (Medidas cautelares) y 34 (Forma y efectos del laudo) del Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI. El tribunal arbitral no podrá otorgar indemnizaciones punitivas. Además, a menos de que se establezca expresamente lo contrario en el Memorando, el tribunal arbitral no tendrá autoridad para otorgar un interés que supere el tipo de interés interbancario de Londres (LIBOR) vigente en ese momento, y dicho interés será únicamente un interés simple. El laudo arbitral que se pronuncie como resultado de ese arbitraje será la resolución definitiva y vinculante de la disputa, controversia o reclamación entre las Partes.

3. Nada de lo contenido o relacionado con el presente Memorando constituirá ni implicará una renuncia por parte del ITC a sus privilegios o inmunidades.

EN FE DE LO CUAL, los abajo firmantes, debidamente autorizados a tal efecto, han firmado dos (2) ejemplares originales en idioma español del presente Memorando, en nombre y por cuenta de las Partes, en los lugares y en las fechas que se indican a continuación.

En El Rosario, el 3 de abril de 2021

En nombre y por cuenta de la
Cooperativa de Productores de Limón
del Norte de Nariño (Collmonar):

Nevardo Erazo
Nevardo Erazo
Representante legal

En Ginebra, el 23 de abril de 2021

En nombre y por cuenta del
Centro de Comercio Internacional:

Ashish Shah

Ashish Shah
Director
División de Programas de Países



ANEXO I

Términos de Referencia **Fortalecimiento de las capacidades de la Cooperativa de Productores de** **Limón del Norte de Nariño (Colimonar)**

Este Término de Referencia detalla las actividades y compromisos, tanto del ITC como de Colimonar, necesarios para el cumplimiento del objetivo planteado en el Artículo 1 del Memorando de Entendimiento.

Actividades de Colimonar

Las actividades concretas que llevará a cabo Colimonar al interior de la estructura de la asociación, y su directa relación con el presupuesto de la subvención, son:

Actividades Colimonar	Detalle de la actividad	Línea presupuestaria	Valor de referencia en USD
1. <u>Establecer una estructura organizacional que fortalezca el liderazgo de la asociación</u>, basada en comités de trabajo y unidades técnicas, y liderada por un Gerente en Formación	Las labores del Gerente en Formación serán: a. Liderar el funcionamiento de Colimonar y mantener comunicación constante con los aliados comerciales de la organización, con los comités y con los asociados. b. Apoyar la implementación de las estrategias planteadas en los cinco componentes en los que se centrará la intervención del ITC y participar en todas las reuniones planificadas con el ITC. c. Velar por el adecuado funcionamiento administrativo y financiero de la cooperativa, y realizar el proceso de pago y liquidación a los productores tras los ejercicios comerciales, empleando los debidos soportes.	1. "Gastos operativos generales – Formación de líderes en gerencia"	\$ 3,593
2. <u>Coordinar las labores de logística relacionadas con los seis (6) programas de capacitación que el ITC brindará a la asociación, más la jornada de socialización de resultados</u> (ver: Actividades de ITC)	Dichas labores consisten en : a. Convocar entre 10 y 17 productores por día, para cada taller (dependiendo de los protocolos de bioseguridad establecidos por el Gobierno nacional, departamental y municipal). b. Pagar: 1) los servicios de alimentación de los participantes en cada jornada de capacitación, 2) el espacio físico donde se realizarán estas jornadas, en caso de que sea necesario, y 3) los materiales fungibles de menor cuantía que se utilizarán durante las mismas (estos gastos deben contar con la aprobación previa ITC). c. Recolectar la información de cada taller y de las listas de asistencia que se deriven de los mismos, según los criterios y los formatos brindados por el ITC.	1: "Gastos operativos generales – Programas de capacitación"	\$ 1,103

Actividades Colimonar	Detalle de la actividad	Línea presupuestaria	Valor de referencia en USD
3. <u>Conformar un Comité de comercialización y costear sus actividades operacionales y logísticas</u>	<p>Las responsabilidades del Comité de comercialización serán:</p> <p>a. Reunirse al menos una vez al mes con el fin de revisar el cumplimiento de las órdenes de compra a los clientes.</p> <p>b. Coordinar las actividades establecidas en la comercialización asociativa, de conformidad con los programas y presupuestos aprobados por el consejo directivo.</p> <p>c. Conocer y velar por el cumplimiento de las necesidades de producto para atender al aliado comercial.</p> <p>d. Realizar la contratación del transporte y determinar la forma de pago (elaboración del contrato, cláusulas, compromisos, ordenes de remisión), y determinar la fecha y rutas para la recolección de la fruta.</p> <p>e. Registrar el volumen entregado a la empresa/devolución/facturación.*</p>	1: "Gastos operativos generales – Funcionamiento del comité de comercialización	\$ 1,078
4. <u>Conformar un Comité financiero y costear sus actividades operacionales y logísticas</u>	<p>Las responsabilidades del Comité financiero serán:</p> <p>a. Reunirse al menos una vez al mes con el fin de revisar el avance de sus actividades.</p> <p>b. Asumir la responsabilidad en el cuidado y manejo de los recursos de Colimonar, en coordinación con el tesorero de la organización.</p> <p>c. Hacer seguimiento al ingreso de recursos provenientes de ventas realizadas por Colimonar y llevar un inventario de activos fijos.</p> <p>d. Establecer mecanismos que favorezcan la sostenibilidad de los capitales semilla (ver abajo), con el fin de fortalecer los servicios asociativos que presta Colimonar.</p> <p>e. Recopilar los soportes necesarios para la legalización de gastos en los que incurra Colimonar y rendir un informe de movimiento de los capitales semilla y el estado de cuentas.*</p>	1: "Gastos operativos generales – Funcionamiento del comité de financiero	\$ 898
5. <u>Conformar una Unidad de Sostenibilidad Técnica (UST) y costear sus actividades operacionales y logísticas</u>	<p>La UST de Colimonar consistirá en:</p> <p>a. Capacitar a un grupo de al menos 6 personas calificadas y interesadas en la ejecución de las actividades de sostenimiento de los cultivos.</p> <p>b. Poner a disposición de los miembros de la cooperativa los servicios de la UST. Se priorizarán los productores que se comprometan a entregar lima Tahití en los ejercicios comerciales.</p> <p>c. Financiar las actividades acordadas el ITC, respecto a desplazamientos de integrantes y algunos elementos para desarrollar las actividades en los cultivos. Esto se hará a través de pagos parciales y programados, los</p>	1: "Gastos operativos generales – Funcionamiento de la Unidad de Sostenibilidad Técnica	\$ 564

Actividades Colimonar	Detalle de la actividad	Línea presupuestaria	Valor de referencia en USD
	cuales serán descontados de los ejercicios comerciales y se podrán volver a adquirir una vez terminen de pagar la deuda anterior. d. Realizar la poda en al menos 25,5 hectáreas de 15 productores con alguna de las certificaciones de calidad o que hayan mostrado mayor compromiso en los ejercicios de comercialización.		
<u>6. Contratar el servicio de internet para la asociación</u>	El pago de este servicio se realizará por un periodo de trece (13) meses. El objetivo es optimizar y mejorar los procesos administrativos, las relaciones con los clientes y la búsqueda de nuevos mercados.	1: "Gastos operativos generales - Internet"	\$ 719
<u>7. Cubrir los costos administrativos y operacionales menores que conlleve la implementación del Memorando</u>	Cada gasto debe tener previa autorización del ITC.	1: "Gastos operativos generales – Costos administrativos"	\$ 693
<u>8. Costear los gastos relacionados con las labores de poda y demás actividades de la Unidad de Sostenibilidad Técnica (UST)</u>	Estos gastos corresponden a suministros para las máquinas guadañadoras (gasolina, aceite, lubricante e insumos de cicatrización).	2: "Suministros y materiales – Suministros fungibles agrícolas"	\$ 667
<u>9. Adquirir y entregar a sus asociados elementos de dotación y de identificación</u>	La dotación corresponde a gorros, camisetas tipo polo y/o camiseta de cuello redondo con los logos correspondientes, lo cual será repartido entre los 20 asociados de la asociación como una iniciativa que fortalezca su sentido de pertenencia y fidelización	2: "Suministros y materiales – Materiales"	\$ 332
<u>10. Establecer un Capital Semilla para incrementar la capacidad de acopio en los núcleos donde tiene cobertura la organización</u>	El Capital Semilla será utilizado exclusivamente para la compra de la cosecha de lima ácida Tahití a los productores.	3: "Otros costos – Capital semilla"	\$ 8,458

Definiciones respecto a la Unidad de Sostenibilidad Técnica:

Con la UST se pretende fortalecer las capacidades de las organizaciones en lo referente a la prestación de servicios a sus asociados, para lograr:

- Mayor fidelización.
- Reconocimiento y posicionamiento en las áreas geográficas de influencia.
- Sostenibilidad técnica cuando el proyecto finalice.

La idea de solicitar aportes de los agricultores es lograr su compromiso para mantener la poda (por ende, aumentar su calidad y rendimientos), y hacer sostenible financieramente la prestación de los servicios de la UST en cada organización.

Definiciones sobre el Capital Semilla:

El Capital Semilla es un monto de dinero destinado exclusivamente para comprar la cosecha a los productores, el cual incentiva el espíritu cooperativo para que la asociación incremente los volúmenes y pueda obtener mejores condiciones durante la comercialización. Dichos recursos no podrán destinarse a ningún otro fin y, por tanto, en caso de mal uso total o parcial, o de no ser utilizados, deberán ser retornados al ITC.

La asociación comprará el producto a los campesinos aplicando los lineamientos que se especifican en el Reglamento de Funcionamiento del Capital Semilla, el cual será adoptado por las asociaciones en sus bases estatutarias y será desarrollado con el apoyo del ITC. Toda transacción estará respaldada por una factura firmada por el vendedor y el comprador. El manejo del Capital Semilla estará a cargo de los Gerentes en Formación, los órganos directivos y los comités de trabajo de las asociaciones, bajo el acompañamiento y vigilancia del ITC.

La asociación receptora del Capital Semilla abrirá un registro contable y cuenta bancaria específicos para el manejo del Capital Semilla y registrará todas las compras que se realicen. Asimismo, la asociación se compromete a mantener un registro e informar trimestralmente a sus asociados y al ITC sobre el movimiento de la cuenta de Capital Semilla, indicando: número de transacciones, fecha y valor de las mismas (tanto de compra como de venta), nombre de los vendedores, valor del beneficio obtenido y demás información relevante que permita la trazabilidad de su implementación.

Compromisos y actividades transversales de Colimónar

Además de las actividades puntuales indicadas arriba, se prevén también compromisos y actividades de corte operacional y de apoyo que debe llevar a cabo Colimónar para garantizar el funcionamiento del presente Memorando, tal como se describe a continuación:

Compromisos

1. Apoyar el logro de las metas del Marco de Resultados, tal como se define en el cuadro:

	Objetivos	Indicadores de desempeño	Metas Colimónar (2022)	Fuentes de verificación
Objetivo Específico 1	1. Se ha incrementado la productividad y la calidad de la producción de los pequeños agricultores.	1.1 Número de organizaciones de productores que reportan un mejor rendimiento operacional y de gestión	1	Reportes Trimestrales de Colimónar
Objetivo Específico 2	2. Se ha mejorado la competitividad de los pequeños productores en el mercado.	2.1 Número de productores y organizaciones que han realizado transacciones de negocios	17	Órdenes de compra, facturas y reportes trimestrales de actividades
Entregables		Indicadores de desempeño	Metas Colimónar (2022)	Fuentes de verificación

Entregable 1.1: Se ha incrementado el acceso a la asistencia técnica y a la infraestructura	1.1.1: Número de pequeños agricultores capacitados en técnicas de manejo pos cosecha	17	Reportes trimestrales de entregables ejecutados, hojas de asistencia a capacitaciones e informes de seguimiento
	1.1.2: Número de productores entrenados en buenas prácticas agrícolas	17	
Entregable 1.2: Se ha fortalecido las capacidades y habilidades de los productores y sus organizaciones	1.2.1: Número de organizaciones de productores capacitadas en negociación y gestión	1	
	1.2.2: Número de productores formados en iniciativa empresarial, finanzas y organización colectiva	17	
Entregable 2.1: Se ha incrementado el conocimiento del mercado por parte de los productores y las organizaciones	2.1.1 Número de productores y organizaciones que reportan mayores conocimientos sobre mercados y comercio internacional	10	
	2.1.2: Número de productores con acceso a herramientas, orientación y materiales de mercadeo	10	
Entregable 2.2.: Se ha identificado un portafolio de oportunidades de mercado y de alianzas en la cadena de valor	2.2.1: Número de reuniones organizadas entre compradores y vendedores	1	
	2.2.2: Número de productores que participan en las alianzas de las cadenas de valor establecidas durante la acción	20	

2. Hacer seguimiento al Capital Semilla a través de los siguientes indicadores:
 - a. Número de beneficiarios comercializando colectivamente (cuyo soporte serán las planillas de entregas o un documento equivalente).
 - b. Volumen de producto adquirido o comercializado (con registro y documento de respaldo).
 - c. Ingresos generados por la venta del producto: registro de ventas semanales, en moneda local.
 - d. Incremento de capacidad de compra de las organizaciones.
3. Participar en el desarrollo de la imagen corporativa de la asociación, lo cual será financiado por ITC, a través de un proceso de contratación diferente al presente Memorando.
4. Cumplir con el cronograma de actividades que se detalla más adelante.
5. Organizar una reunión de socialización mensual de resultados en la cual la organización de a conocer a sus asociados y al ITC el avance en las actividades a su cargo.
6. Fomentar la participación de sus asociados en los programas de capacitación brindados por ITC y, así, cumplir con las metas del Marco de resultados.
7. Garantizar la disponibilidad de tiempo por parte del gerente en formación, los integrantes de los comités y los socios beneficiarios para llevar a cabo las capacitaciones, las reuniones y demás actividades planeadas.
8. Garantizar que, conforme a los principios de la Organización de las Naciones Unidas, el presente memorando no servirá para ningún tipo de actividad política ni proselitista

que beneficie a particulares en algo diferente a lo estipulado en los objetivos del presente memorando (ver Marco de resultados y numeral 8 del Anexo III).

9. Dar crédito al proyecto Colombia PUEDE, a la Unión Europea, al Fondo Europeo para la Paz y al Centro de Comercio Internacional (ITC) en las comunicaciones financiadas en el marco del presente memorando o cuyo contenido esté relacionado con las actividades y los resultados del mismo (ver numeral 13 del Anexo III).

Actividades administrativas transversales

1. Presentar reportes de actividades y balances financieros de manera trimestral al ITC, de acuerdo con el formato que se le brindará a la cooperativa. Estos reportes deben:
 - a. Contar con un aparte de “planificación financiera” en donde se detallen los planes de gastos para los siguientes tres meses y la cual debe contar con aprobación del ITC.
 - b. Incluir una descripción de las actividades realizadas y los resultados alcanzados de acuerdo con el Marco de Resultados que se incluye abajo.
 - c. Contener toda la información documental, contable y financiera, incluyendo facturas de los gastos. Asimismo, deben:
 - i. Relacionar de manera clara las narrativas y los comprobantes justificativos, preparar resúmenes de las actividades realizadas y vincular estas narrativas con los informes financieros y el presupuesto acordado.
 - ii. Comparar los costos incluidos en el presupuesto y los costos reales incurridos y explicar las variaciones significativas que entre ellos pudieren existir.
 - d. Uno de estos reportes será el informe financiero y narrativo final, a ser entregado a más tardar trece (13) meses después de iniciado el presente Memorando o el 30 de abril de 2022, lo que suceda primero, y en donde se detallen las actividades y los gastos totales incurridos durante la ejecución de este.
2. Solicitar al ITC la aprobación de los gastos, ajustándose a los límites establecidos en el presupuesto para cada rubro, y presentar factura de todos los gastos incurridos bajo el presupuesto del presente Memorando.
 - a. Colimónar se compromete a utilizar los recursos puestos a disposición por el ITC únicamente para la implementación de las actividades y la obtención de los resultados de conformidad con el presente Memorando.
 - b. Cualquier gasto que no corresponda a las actividades del Memorando o a las líneas de gastos establecidas en el presupuesto, o que ocurran por fuera del período establecido para el mismo, serán consideradas como no elegibles y no se reembolsarán por parte de ITC.

Actividades de ITC

El fortalecimiento de las capacidades organizacionales de las asociaciones de pequeños productores de las zonas rurales de Nariño (Colombia) requiere una inversión por parte de ITC —en términos de acompañamiento técnico y financiero— en cinco ejes fundamentales: 1) socio empresarial, 2) financiero, 3) técnico, 4) comercial y 5) comunicacional.

Para el caso puntual de Colimónar, se destacan diferentes aspectos dentro de cada uno de estos cinco ejes, en los cuales es pertinente realizar una intervención, en aras de mejorar, fortalecer y multiplicar los conocimientos y las capacidades de la cooperativa:

- Componente socio empresarial:
 - Funcionamiento organizacional y administrativo.

- Direccionamiento estratégico y gerencial.
- Participación democrática de sus miembros, especialmente de las mujeres y los jóvenes.
- Componente financiero:
 - Acompañamiento contable y financiero.
 - Puesta en marcha del comité financiero integrado por tres personas (mediano plazo).
 - Establecimiento de las estrategias del Capital semilla y de las estrategias de sostenibilidad financiera.
- Componente técnico:
 - Gestión documental y procedimental para certificaciones de calidad.
 - Manejo de datos de costos de producción.
 - Apropiación de protocolos de poscosecha para el acopio y el empaque de lima.
 - Puesta en marcha de la Unidad de Sostenibilidad Técnica (UST).
- Componente comercial:
 - Capacidades de negociación.
 - Puesta en marcha del comité de comercialización.
 - Plan logístico de comercialización.
 - Promover alianzas estratégicas con las organizaciones productoras de lima ácida Tahití de la zona.
 - Manejo de puntos de acopio.
- Componente comunicacional:
 - Definición de estrategias y de actividades de comunicaciones que soporten la estrategia comercial.

Tomando como base estos elementos, el ITC llevará a cabo seis (6) programas de capacitación con los productores y una serie de asesorías y reuniones de seguimiento trimestrales con los miembros del consejo de administración de Colimonar y los comités de trabajo. Estos programas se realizarán en conformidad con los cinco componentes de intervención mencionados anteriormente y en concordancia con los indicadores del Marco de Resultados que se presenta atrás, tal como se especifica a continuación:

Componente	Programas de capacitación	Temas a desarrollar con productores	Cantidad de productores	Objetivos reuniones de seguimiento con consejo de administración de Colimonar
1. Socioempresarial	1	Planeación estratégica, liderazgo y trabajo en equipo	17	<ul style="list-style-type: none"> • Fortalecer los procesos organizativos y gerenciales (acompañamiento a las actividades del gerente en formación y los miembros de los comités de trabajo). • Reforzar las capacidades administrativas y de gestión documental de la línea lima ácida Tahití de la organización.

Componente	Programas de capacitación	Temas a desarrollar con productores	Cantidad de productores	Objetivos reuniones de seguimiento con consejo de administración de Colimonar
2. Financiero	1	Manejo de los Capitales semilla	17	<ul style="list-style-type: none"> • Asesorar la conformación del comité financiero. • Acompañar y asesorar las temáticas contables y tributarias de la organización relacionadas con su operación comercial. • Asesorar sobre la puesta en marcha del modelo de sostenibilidad financiera.
3. Técnico, productivo y de poscosecha	3	Manejo de registros y costos de producción, manejo integrado del cultivo, técnicas de manejo poscosecha y criterios de calidad para fruta de exportación	17	<ul style="list-style-type: none"> • Acompañar los procesos de certificación de calidad en la producción. • Evaluar los avances en el manejo integral del cultivo. • Asesorar en la implementación de protocolos de cosecha, basados en los requerimientos de cada aliado comercial y el Modelo Productivo.
4. Comercial	1	Negociación y oportunidades de mercado	10	<ul style="list-style-type: none"> • Asesorar la conformación del comité de comercialización. • Apoyar el proceso de creación del logo de la cooperativa, que impulse su imagen corporativa y comercial. • Asesorar a la cooperativa en la consolidación de alianzas comerciales.
5. Comunicacional	1	Distribución de materiales de mercadeo y asesoría comercial	20	<ul style="list-style-type: none"> • Asesorar a la cooperativa para definir las actividades de comunicaciones que soporten la estrategia comercial.

Compromisos y actividades transversales de ITC

1. El ITC se compromete a realizar una jornada de socialización de los avances del Memorando, con el objetivo de:
 - i. Visibilizar los resultados y los logros que se han obtenido en el proyecto.
 - ii. Incluir en las discusiones a las entidades gubernamentales, los productores beneficiarios y los aliados estratégicos, con el fin de buscar la sostenibilidad de los logros del proyecto.
2. Para complementar las metas expuestas en el Marco de resultados, ITC y Colimonar aunarán esfuerzos para, de ser así:
 - iii. Certificar que la cooperativa logró un mejor rendimiento operacional y de gestión gracias al apoyo del ITC, conforme al indicador 1.1 de los objetivos del Marco de Resultados.
 - iv. Certificar que por lo menos 17 productores han realizado transacciones de negocios gracias a la gestión de ITC, conforme al indicador 2.1 de los objetivos del Marco de Resultados.

- v. Participar en por lo menos una reunión con compradores de lima ácida Tahiti organizada con apoyo del ITC, tal como lo muestra el indicador 2.2.1 de los entregables del Marco de Resultados.
 - vi. Certificar que al menos 17 productores han participado en las alianzas de las cadenas de valor establecidas con apoyo de ITC, conforme al indicador 2.2.2 de los entregables del Marco de Resultados.
3. Acompañar, asesorar y codirigir de manera permanente la implementación de las diferentes actividades que realizará Colimonar, con el objetivo de que sus miembros adquieran los conocimientos necesarios para mejorar su rendimiento y sus capacidades asociativas, siendo ese el propósito principal del presente acuerdo.

Presupuesto

Descripción	Unidad	Cantidad	Costo	Presupuesto
1. Gastos operativos generales				\$ 8,648
Formación de líderes en gerencia	Meses	13	\$ 276	\$ 3,593
Programas de capacitación	Meses	13	\$ 85	\$ 1,103
Funcionamiento del comité de comercialización	Meses	13	\$ 83	\$ 1,078
Funcionamiento del comité financiero	Meses	13	\$ 69	\$ 898
Funcionamiento de la UST	Tarifa única	1	\$ 564	\$ 564
Costos administrativos	Meses	13	\$ 53	\$ 693
Internet	Meses	13	\$ 55	\$ 719
2. Suministros y materiales				\$ 999
Suministros fungibles agrícolas	Gasto por hectáreas	23	\$ 29	\$ 667
Materiales	Kits	20	\$ 17	\$ 332
4. Otros costos				\$ 8,458
Capital semilla	Tarifa única	1	\$ 8,458	\$ 8,458
Presupuesto total:				\$ 18,105

Calendario de actividades

Actividad	Responsable	2021			2022	
		Q2	Q3	Q4	Q1	Q2
Establecer estructura organizacional: gerente en formación y comités de trabajo.	Colimonar					
Coordinar las labores de logística relacionadas con los programas de capacitación que el ITC brindará a los beneficiarios.	Colimonar					
Implementación de la estrategia del capital semilla.	Colimonar					
Comprar los elementos de identificación para los productores.	Colimonar					
Implementación de la Unidad de Sostenibilidad Técnica (UST).	Colimonar					
Costear los gastos relativos a los insumos requeridos por la UST	Colimonar					
Solicitar la aprobación de cada gasto por parte del equipo del ITC.	Colimonar					
Presentar reportes de actividades, balances de ejecución y estado de las finanzas al ITC (como requisito para la gestión de los desembolsos)	Colimonar					
Ejecución de actividades del componente socioempresarial	ITC					
Ejecución de actividades del componente financiero	ITC					
Ejecución de actividades del componente técnico, productivo y de poscosecha.	Colimonar - ITC					
Ejecución de actividades del componente comunicacional	ITC					
Ejecución de actividades del componente comercial	ITC					

ANEXO II

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

Commercial and Non-Commercial Banking Details Form


Please read the guideline carefully before duly completing this form. Please type or print.

Part A and B - To be completed by Commercial and Non-Commercial Organization

Part A: (Banking Details)

Organization Name: COOPERATIVA DE PRODUCTORES DE LIMON DEL NORTE DE NARIÑO
Account Holder Name: COOPERATIVA DE PRODUCTORES DE LIMON DEL NORTE DE NARIÑO
Account Number: 07400001476 NIT: 901065919-0
Account Currency: COP Payment Currency as per Contract: COP
Account Type: ☒ Checking account ☐ Savings account ☐ Other:
Bank Name: Bancolombia
Bank Address: Calle 11A # 34 - 78 - Centro Comercial Unicentro
Pasto (City) Nariño (State/Province) 520001 (Postal Code) Colombia (Country)
Bank ID: ☒ SWIFT: COLOCOBM ☐ Local ID:
Bank Branch ID:
Routing Instructions:
Special Instructions: ☐ Organization ID ☐ Type of ID
☐ Other (Please specify)

Part B: (Certification by Authorized Official)

Name of Authorized Official: Nevardo Erazo
Title of Authorized Official: Representante Legal
Signature: 
Contact Phone Number: 3127853200
Date: 10/02/2021
Contact Email: colimonarino@gmail.com

Part C: (Reserved for United Nations Officials)

Umoja Contract No. Entity Contract No.
Request No. Initials: Date:

ANEXO III

CONDICIONES GENERALES PARA LAS SUBVENCIONES DEL ITC

1. **Carácter confidencial de los documentos y la información**

- (a) El Beneficiario se compromete a tratar con estricta confidencialidad toda la información que el Centro de Comercio Internacional (ITC) considere confidencial y sensible desde un punto de vista comercial.
- (b) Queda entendido que el Beneficiario no comunicará a ninguna otra persona o entidad ninguno de los mapas, dibujos, fotografías, mosaicos, planes, informes, recomendaciones, estimaciones, documentos, productos informáticos ni ningún otro dato que recabe o reciba al amparo del Memorando de Entendimiento (Memorando), salvo con la previa autorización del ITC. Esta obligación sobrevivirá al final, extinción, vencimiento o cancelación del Memorando.

2. **Condición del Beneficiario y relación de las Partes**

- (a) El Memorando no crea ninguna relación entre empleador/empleado, agencia, empresa conjunta ni de asociación entre el Beneficiario y el ITC. Toda persona que el Beneficiario nombre para prestar servicios al amparo de este Memorando seguirán siendo su empleada. Salvo disposición expresa en el Memorando, ninguna de las Partes podrá actuar en nombre de la otra Parte ni asumir compromisos de ningún tipo en su nombre.
- (b) Salvo que se disponga en contrario en el Memorando, el ITC no será responsable de las demandas de ningún tipo relacionadas con la prestación de estos servicios. El Beneficiario y sus empleados cumplirán toda la legislación, disposiciones reglamentarias y ordenanzas aplicables promulgadas por autoridades legalmente constituidas del país o países en los que deba ejecutarse el Memorando.

3. **Responsabilidad del Beneficiario en materia de personal**

El Beneficiario será responsable de la competencia profesional y técnica de sus empleados y seleccionará a personas fiables y competentes que puedan cumplir efectivamente las obligaciones previstas en el mismo y que, al hacerlo, cumplan la legislación del país o países en los que el Memorando se ejecute, cumplan las prácticas locales y adopten un alto nivel de conducta moral y ética.

4. **Destitución del personal**

Cuando el ITC así se lo solicite por escrito, el Beneficiario destituirá al personal que haya facilitado en el marco del Memorando y lo sustituirá por otro que sea aceptable para el ITC, si así se lo solicita. No se considerará que estas solicitudes de destitución o sustitución constituyen una finalización, ni total ni parcial, del Memorando de conformidad con lo dispuesto en la Condición 11 de las Condiciones Generales.

5. **Cesión**

El Beneficiario no podrá ceder, transferir, pignorar ni enajenar de otro modo el presente Memorando, ni parte del mismo, ni de ninguno de sus derechos, acciones u obligaciones que le asistan en virtud del mismo, salvo previa autorización por escrito del ITC.

6. **Subcontratación**

En el supuesto de que el Beneficiario requiera los servicios de subcontratistas, obtendrá la previa aprobación y autorización por escrito del ITC para todos los subcontratistas. La aprobación del ITC de un subcontratista no eximirá al Beneficiario de cumplir ninguna de sus obligaciones con arreglo al Memorando y las condiciones de todo subcontrato estarán sujetas y deberán cumplir lo dispuesto en el Memorando, así como las presente Condiciones Generales, si bien la relación contractual del subcontratista seguirá siendo exclusivamente con el Beneficiario.

7. **No se contratará a personal del ITC**

Mientras el Memorando esté vigente, el Beneficiario no contratará ni considerará la posibilidad de contratar a empleados del ITC sin la previa autorización por escrito de este último. El ITC actuará de la misma manera respecto al personal del Beneficiario.

8. Neutralidad de los funcionarios

El Beneficiario garantiza que ningún funcionario del ITC ha sido ni será admitido para que se beneficie directa o indirectamente de una prestación derivada del Memorando o de la propia adjudicación.

9. Conflicto de intereses

- (a) El Beneficiario garantiza que en la fecha de la firma del presente Memorando no existe ni puede surgir ningún conflicto de intereses en el cumplimiento de sus obligaciones que le incumben en virtud del presente Memorando.
- (b) En caso de que surja o pueda surgir un conflicto de intereses durante la vigencia del presente Memorando, el Beneficiario:
 - (i) lo notificará de inmediato al ITC;
 - (ii) revelará toda la información relativa a dicho conflicto, y
 - (iii) adoptará las medidas que solicite el ITC, dentro de lo razonable, para resolver o hacer frente de otro modo a dicho conflicto.

10. Propiedad del equipo, suministros y otros bienes

Sin perjuicio de lo dispuesto en la Condición 13, la propiedad del equipo, suministros y otros bienes financiados por la Contribución se transferirá al Beneficiario a la finalización del Memorando. Los asuntos relativos a la cesión de la propiedad por parte del Beneficiario a otros beneficiarios se determinarán de conformidad con sus políticas y procedimientos aplicables.

11. Fuerza mayor, otros cambios en las condiciones

- (a) En caso de que tenga lugar un caso de *fuerza mayor* y lo antes posible, la Parte afectada lo notificará con todo detalle y por escrito a la otra Parte, si la Parte afectada no puede debido a ello, total o parcialmente, cumplir sus obligaciones y sus responsabilidades con arreglo al Memorando. La Parte afectada notificará también a la otra Parte todos los demás cambios en las condiciones o la producción del hecho que obstaculiza o amenaza con obstaculizar su cumplimiento del Memorando. En un plazo no superior a treinta (30) días siguientes al envío de esta notificación de *fuerza mayor* u otros cambios en la condición o el caso de *fuerza mayor*, la Parte afectada presentará también a la otra Parte una relación de los gastos estimados que se incurrirán probablemente mientras dure el cambio en las condiciones o el caso de *fuerza mayor*. En la fecha de recepción del preaviso o preavisos que se establecen en el presente, la Parte no afectada por la causa que constituye un caso de *fuerza mayor* adoptará las medidas que razonablemente considere convenientes o necesarias dadas las circunstancias, entre otras cosas, el conceder a la Parte afectada un ampliación razonable de tiempo para que cumpla sus obligaciones con arreglo al Memorando.
- (b) Si al Beneficiario le va a ser imposible cumplir sus obligaciones y responsabilidades con arreglo al Memorando de manera permanente y total o parcialmente debido al caso de *fuerza mayor*, el ITC tendrá derecho a suspender o rescindir el Memorando en los mismos términos y condiciones que se establecen en la Condición 12, salvo que el plazo de preaviso será de siete (7) días en lugar de treinta (30) días. En cualquier caso, el ITC tendrá derecho a considerar que al Beneficiario le va a ser imposible cumplir sus obligaciones y responsabilidades con arreglo al Memorando de manera permanente en caso de que el Beneficiario no pueda cumplir sus obligaciones, total o parcialmente, debido a un caso de *fuerza mayor* durante un período superior a noventa (90) días.
- (c) Por *fuerza mayor* se entenderán toda catástrofe natural imprevista e irresistible, todo acto de guerra (tanto si se declara como si no), invasión, revolución, insurrección, terrorismo u otros actos de naturaleza o fuerza similares, *siempre que* se deriven de causas que estén fuera del control del Beneficiario y no sean por su culpa o negligencia.

12. Suspensión y resolución

- (a) El ITC tendrá derecho, mediante notificación al Beneficiario, a suspender, total o parcialmente, el desembolso de fondos al Beneficiario o, en virtud de pruebas halladas posteriormente, podrá anular total o parcialmente un pago anteriormente aprobado, en la

medida en que sea necesaria para proteger al ITC de toda pérdida en el marco del Memorando debido a:

- (i) Incumplimiento de una de las obligaciones del Beneficiario con arreglo al Memorando.
 - (ii) Toda otra condición que esté bajo el control del Beneficiario y que obstaculice o amenace con obstaculizar la realización satisfactoria del trabajo aquí previsto o el cumplimiento de su objeto.
- (b) Si una de las condiciones a las que se alude en la letra (a) persiste durante catorce (14) días o cualquier otro período según el ITC autorice para subsanarla, el ITC, a su discreción, podrá resolver el Memorando mediante una notificación de rescisión.
 - (c) En caso de que el ITC rescinda por este motivo el Memorando, el Beneficiario será responsable de compensar al ITC por todos los daños y perjuicios derivados de las condiciones establecidas en el apartado (a) anterior.
 - (d) Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados (a), (b) y (c) anteriores, el ITC podrá rescindir el Memorando mediante un preaviso por escrito de treinta (30) días como mínimo al Beneficiario.
 - (e) En el momento de recibir la notificación de rescisión, el Beneficiario adoptará sin demora las medidas necesarias para poner un punto final al trabajo y servicios con prontitud y ordenadamente, así como para reducir los gastos a un mínimo y ya no asumirá ningún otro compromiso a partir de la fecha de recepción de la notificación de rescisión.
 - (f) En caso de que el Beneficiario no reciba ningún pago en el plazo de treinta (30) días siguientes a las fechas de vencimiento, el Beneficiario lo notificará sin demora al ITC y, si no los recibiera en el plazo de cincuenta (50) días siguientes a esta notificación, el Beneficiario podrá rescindir el Memorando y retirar a su personal sin incurrir en responsabilidad alguna.
 - (g) Una vez rescindido el Memorando de conformidad con lo dispuesto en las letras (d) y (f), no se adeudará ningún pago al Beneficiario salvo por el trabajo y los servicios realizados satisfactoriamente de conformidad con las condiciones expresas del Memorando, por el coste de repatriación del personal del Beneficiario y otras personas a su cargo que reúnan las condiciones necesarias; por los gastos necesarios para la finalización del trabajo y servicios de manera puntual y ordenada, así como por el coste de aquel trabajo urgente esencial y que el ITC pida al Beneficiario que concluya.

13. Derechos de autor, patentes y otros derechos de propiedad

- (a) El ITC tendrá derecho a todos los derechos de propiedad intelectual y otros derechos de propiedad, entre otros, patentes, derechos de autor y marcas registradas con respecto a los productos, procesos, invenciones, ideas, know-how o documentos y otros materiales que el Beneficiario haya desarrollado para el ITC en el marco de la Contribución y que estén relacionados, producidos, elaborados o recabados directamente, como consecuencia o durante el transcurso o la aplicación del Memorando, y el Beneficiario acepta que estos productos, documentos y otros materiales constituyen trabajos hechos por encargo en virtud de la contratación del ITC.
- (b) A petición del ITC, el Beneficiario adoptará cuantas medidas y suscribirá cuantos documentos sean necesarios y, en general, contribuirá a asegurar estos derechos de propiedad y su cesión o concesión de licencia al ITC de conformidad con los requisitos de la legislación aplicable y del Memorando.
- (c) Sin perjuicio de las disposiciones anteriores, todos los mapas, dibujos, fotografías, mosaicos, planes, informes, estimaciones, recomendaciones, documentos y demás datos recabados o recibidos por el Beneficiario con arreglo al Memorando serán propiedad del ITC, se pondrán a disposición del ITC para su utilización o inspección en fechas, horarios y lugares razonables, se tratarán con carácter confidencial y se entregarán solo a los funcionarios debidamente autorizados del ITC al finalizar las actividades al amparo del Memorando.

14. Indemnización por accidentes de trabajo y otros seguros

El Beneficiario será responsable de cumplir toda la legislación nacional vigente, incluida la legislación en materia de indemnización por accidentes de trabajo y seguro, para cubrir las demandas por lesiones personales o muerte con respecto a sus empleados o demandas de terceros por lesiones físicas o muerte, o por daños y perjuicios por daños a la propiedad derivados de actividades relacionadas con el Memorando o el funcionamiento de vehículos, embarcaciones, aviones u otro equipo que sean propiedad o que haya arrendado el Beneficiario, sus agentes, trabajadores, empleados o subcontratistas que realicen trabajos o presten servicios en relación con el Memorando. El Beneficiario facilitará al ITC, previa petición de este último, pruebas satisfactorias de haber contratado el seguro exigido en la presente Condición.

15. Impuestos

El Beneficiario será responsable del pago de los impuestos y aranceles derivados del presente Memorando.

16. Cumplimiento de la legislación

El Beneficiario cumplirá toda la legislación, ordenanzas, normativa y reglamentos aplicables al cumplimiento de las obligaciones que le impone el presente Memorando.

17. Seguridad

El Beneficiario será plenamente responsable, y deberán rendir cuentas por ello, de garantizar medidas de seguridad adecuadas para sus agentes y empleados que trabajen y viajen de acuerdo con las condiciones establecidas en el Memorando y de asegurar medidas de seguridad adecuadas en el país o países en los que se lleven a cabo actividades al amparo del Memorando.

18. Origen de las instrucciones

El Beneficiario no solicitará ni aceptará instrucciones de autoridades externas al ITC en relación con la prestación de sus servicios al amparo del Memorando. El Beneficiario se abstendrá de toda acción que pueda afectar negativamente al ITC y cumplirá sus compromisos teniendo en cuenta en todo momento el interés del ITC.

19. Utilización del nombre, emblema o sello oficial

Salvo autorización por escrito del ITC, el Beneficiario no podrá hacer publicidad ni divulgar por ningún otro medio el hecho de estar prestando o de haber prestado servicios para el ITC ni a sus organismos dominantes, la OMC o la UNCTAD, ni podrá utilizar el nombre, emblema o sello oficial del ITC ni de sus organismos matriz, ni sus abreviaturas, con fines publicitarios ni de ningún otro tipo, salvo en la forma prevista en el artículo titulado «Visibilidad» del Memorando.

20. Prohibición de explotación y abusos sexuales

- (a) Al suscribir el presente Memorando, el Beneficiario acepta adoptar cuantas medidas sean necesarias para impedir la explotación o abusos sexuales de toda clase de personas, tanto por su parte como por parte de sus empleados o toda otra persona que pueda contratar para prestar servicios al amparo del Memorando. A este efecto, el mantenimiento de relaciones sexuales con personas menores de dieciocho años, independientemente de que la legislación del país lo autorice, se considerará explotación y abuso sexuales de esa persona. Además, el Beneficiario se abstendrá y adoptará cuantas medidas sean convenientes para prohibir que sus empleados u otras personas que haya contratado intercambien dinero, bienes, servicios, ofertas de empleo u otros objetos de valor con favores o actividades de índole sexual o que lleven a cabo actividades sexuales que constituyan una explotación o degradación de una persona. El Beneficiario declara y acepta que las disposiciones anteriores constituyen un requisito esencial del Memorando sobre la Contribución y que cualquier incumplimiento de las mismas dará derecho al ITC a rescindir con efectos inmediatos el Memorando, previa notificación al Beneficiario, sin incurrir en responsabilidad alguna por los gastos de rescisión ni ninguna otra responsabilidad de otro tipo.
- (b) El ITC no aplicará la norma anterior relativa a la edad en los casos en que el personal del Beneficiario o cualquier otra persona que éste pueda contratar para prestar servicios al amparo del Memorando esté casada con una persona menor de dieciocho años con la que

haya mantenido relaciones sexuales y cuando esté matrimonio se reconozca válido de acuerdo con la legislación del país de origen del personal del Beneficiario o de otra persona que pueda estar contratada por el Beneficiario para prestar servicios al amparo del Memorando.

21. Medidas de lucha contra el terrorismo

De conformidad con las distintas Resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, entre otras la S/RES/1269 (1999) ([http://www.undemocracy.com/S-RES-1269 \(1999\).pdf](http://www.undemocracy.com/S-RES-1269%20(1999).pdf)), S/RES/1368 (2001) ([http://www.undemocracy.com/S-RES-1368 \(2001\).pdf](http://www.undemocracy.com/S-RES-1368%20(2001).pdf)) y S/RES/1373 (2001) ([http://www.undemocracy.com/S-RES-1373 \(2001\).pdf](http://www.undemocracy.com/S-RES-1373%20(2001).pdf)), el Beneficiario está firmemente comprometido con la lucha internacional contra el terrorismo y, en particular, contra su financiación. El Beneficiario se esforzará razonablemente en lo posible por garantizar que ninguno de los fondos suministrados al amparo de la Contribución se utilice para apoyar a personas o entidades asociadas con el terrorismo.

22. Mantenimiento de registros

El Beneficiario deberá mantener un archivo por separado que contenga este Memorando (junto con sus anexos y apéndices) y todos los demás registros esenciales y documentación de importancia relacionados con este Memorando durante al menos seis (6) años después de la fecha de terminación o expiración del Memorando, incluyendo:

- a) registro financiero de las cuentas y facturas;
- b) declaraciones y evidencia de pagos y transacciones realizadas;
- c) gestión del presupuesto;
- d) documentos contractuales;
- e) adquisiciones, contrataciones y compras;
- f) el personal del Beneficiario;
- g) bienes muebles e inmuebles y derechos;
- h) informes de auditoría;
- i) informes de desempeño y monitoreo;
- j) supervisión y gestión administrativa;
- k) correspondencia con el ITC; y
- l) estados de cuenta bancarios.